

Pueblos Originarios

frente al racismo

*500 años de lucha anticolonial
en defensa de nuestros territorios*



Movimiento de Mujeres Indígenas
TZ'UNUNIJA'



Tujaal Ediciones

Movimiento de Mujeres Indígenas TZ'UNUNIJA'

El Movimiento de Mujeres Indígenas Tz'ununija' centra su trabajo en la articulación y fortalecimiento de las organizaciones de mujeres indígenas para la promoción, ejercicio y defensa de sus derechos individuales y colectivos, con el objetivo de transformar desigualdades históricas y sociales, como la pobreza, el racismo y las violencias. En Tz'ununija' aportamos a la construcción de una vida digna y feliz para las mujeres indígenas. Los ejes estratégicos incluyen participación política, comunicación y formación, abordaje de las violencias, fortalecimiento organizacional y promoción de la economía comunitaria.

<https://mmitzununija.org/>

Tujaal Ediciones

*¡Autonomía editorial y elaboración de
nuestros códigos de hoy!*

Somos una editorial autónoma e independiente, promovemos la publicación y difusión de saberes y pensamientos de los pueblos originarios y de otras voces. Incentivamos las expresiones diversas y plurales, sobre todo, aquellas incomprendidas por el sistema editorial comercial.

<https://tujaalediciones.com/>

Pueblos Originarios frente al racismo

500 años de lucha anticolonial en defensa de nuestros territorios

II Congreso Internacional: Pueblos Originarios frente al racismo

500 años de lucha anticolonial en defensa de nuestros territorios

Iximulew, Wuqub' Tz'i - Wajxaqib' B'atz'

Guatemala, 16 y 17 de agosto de 2023

COMPILADORES Y EDITORES:

AURA CUMES Y KAYPA' TZ'IKEN

COMUNIDAD DE ESTUDIOS MAYAS IXB'ALAMKYEJ JUNAJPU WUNAQ (CEMIJW)

MOVIMIENTO DE MUJERES INDÍGENAS TZ'UNUNIJAJ'

TUJAAL EDICIONES



Movimiento de Mujeres Indígenas
TZ'UNUNIJAJ'



Tujaal Ediciones



Cemijw

PUEBLOS ORIGINARIOS FRENTE AL RACISMO
500 AÑOS DE LUCHA ANTICOLONIAL EN DEFENSA DE NUESTROS TERRITORIOS

Primera Edición, 2024

ISBN: 978-9929-752-11-5

© Sobre la presente edición:

Comunidad de Estudios Mayas Ixb'alamkyej Junajpu Wunaq

Movimiento de Mujeres Indígenas Tz'ununija'

Tujaal Ediciones

Coordinación editorial: Kaypa' Tz'iken y Aura Cumes

Compiladores/editores: Aura Cumes y Kaypa' Tz'iken

Transcripción y adaptación: Kaypa' Tz'iken y Aura Cumes

Revisión y corrección: Frieda Morales, Carlos Gerardo González Orellana, Jessie Álvarez, Candi Ventura, Aura Cumes y Kaypa' Tz'iken

Diseño y diagramación: Henry Sipaque y Kaypa' Tz'iken

Ilustración de la Portada: Imagen de la obra «Lamento», de la serie «13 telares de espíritu», técnica óleo sobre telar, del artista maya tzeltal Antún Kojtom.

Autoras(es) de las ponencias: Ana Gómez, Ana Lucía Morales, Aneiry Zapata, Angelina Aspuac, Aura Cumes, Benneditha Cantanhêde E Silvia, Bernardo Caal, Carlos Choc, Carlos Macusaya, Cristóbal Pop, Diego Sambrano Rodríguez, Dorotea Gómez Grijalva, Edgar Esquit, Emilse Sieres, Emma Chirix, Emy Gómez, Ernesto Ajanel, Eva Tecún León, Fernando Us, Héctor Nahuelpan, Ingrid Gamboa, Ixmukane Choy, Jenifer Vera, Jorge Matías, José Sian, José Ángel Zapeta, Jovita Tzul Tzul, Juan Castro, Juana Sales Morales, Julio Anselmo Toc, Leonidas Iza, Lesbia Morales, Lucía Xiloj, Manuel Bolom, Marco Chivalán-Carrillo, María Jacinta Xón, Maudilia López, Maya Cú Choc, Moira Millán, Oralia Villalta, Pablo Mariman, Romeo Tiu, Salvador Quiacain, Saturnino Figueroa, Sebastian Medina-Tayac, Tujaal Rock, Valentina Chay, Victoria Tubin, Yasnaya Aguilar Gil.

Moderadoras(es) de las mesas temáticas: Amanda Chiquitó, Aura Cumes, Edgar Esquit, Emil' Keme, Eva Tecún León, Joel Simón, Jorge Matías, Juana Sales Morales, Kaypa' Tz'iken, Magdalena Tum, Ofelia Carrillo, Simón Antonio.

Este libro corresponde a la memoria del «II Congreso Internacional: Pueblos Originarios frente al racismo. *500 años de lucha anticolonial en defensa de nuestros territorios*», realizado en Iximulew en Wuqub' Tz'i - Wajxaqib' b'atz' (Guatemala, 16 y 17 de agosto de 2023).

No está permitida la reproducción total o parcial de este libro, ni su tratamiento informático, ni la transmisión de ninguna forma o por cualquier otro medio, ya sea electrónico, mecánico, por fotocopia, por registro u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito de los titulares del copyright.

ÍNDICE

Agradecimientos.....	13
Prólogo. <i>Edgar Esquit, maya kaqchikel</i>	19
Posicionamiento político. II Congreso Internacional: Pueblos Originarios frente al racismo. 500 años de lucha anticolonial en defensa de nuestros territorios	27
Apertura	31
– Palabras de apertura del Movimiento de Mujeres Indígenas Tz’ununija’ (MMITZ). <i>Juana Sales Morales, maya mam</i>	33
– Palabras de apertura de la Comunidad de Estudios Mayas Ixb’alamkyej Junajpu Wunaq (Cemijw). <i>Aura Cumes, maya kaqchikel</i>	35
1. Qué nos mantiene vivos. La resistencia indígena y afrodescendiente frente al exterminio racista	37
1.1 La creación de la vida en tiempos de despojo permanente. <i>Aura Cumes, maya kaqchikel</i>	39
1.2 Rememorando cómo la resiliencia ha mantenido vivos a los pueblos afrodescendientes de Abiayala o Latinoamérica. <i>Benneditha Cantanhêde e Silva, afrolatinoamericana</i>	45
2. Migración, racismo y violencia contra pueblos originarios y afrodescendientes	57
2.1 Causas de la migración y retos que enfrentan las y los migrantes indígenas en su viaje hacia Estados Unidos. Violencia racista por ser inmigrantes indígenas y no hablar castellano o inglés. <i>Ana Gómez, maya chuj</i>	59
2.2 Racismo y homofobia que enfrentan migrantes garífunas con disidencias sexuales, en su viaje de Honduras hacia Estados Unidos. <i>Aneiry Zapata, garífuna</i>	65
2.3 Causas de la migración forzada: despojo de territorios, racismo estructural, violencia sexual y pobreza extrema. El trabajo de la Liga Maya Internacional por los derechos de los migrantes indígenas en Estados Unidos. <i>Ernesto Ajanel, maya kiche’</i>	69

3.	Racismo epistémico: La producción del racismo desde la academia	81
3.1	La «animalización» de «los indios» como metáfora en la producción del conocimiento occidental. <i>Marco Chivalán-Carrillo, maya k'iche'</i>	83
3.2	La reproducción del racismo desde la historia y las ciencias sociales. <i>María Jacinta Xón Riquiac, maya k'iche'</i>	89
3.3	Racismo, poder y colonialismo intelectual en las universidades y centros de investigación. Formas de desafiarlo. <i>Carlos Macusaya, aymara</i>	97
4.	Criminalización a pueblos originarios por la defensa de la tierra, el territorio y la vida	111
4.1	La ley y la cárcel como mecanismos para derrotar a los pueblos indígenas y continuar con el robo colonial de sus bienes. <i>Bernardo Caal, maya q'eqchi'</i>	113
4.2	Minería, criminalización y resistencias por la defensa del territorio y la vida desde El Estor, Izabal. <i>Cristóbal Pop y Julio Anselmo Toc, maya q'eqchi'</i>	119
4.3	Qué hacer frente al uso del derecho penal como mecanismo para criminalizar a los pueblos indígenas. <i>Juan Castro, maya chalchiteko</i> ...	123
5.	Genocidio, memoria e historia	133
5.1	Ciclos de colonización en Abiyala. <i>Héctor Nahuelpan, mapuche</i>	135
5.2	Los intentos de sometimiento y eliminación de la población maya en Guatemala: El Estado y sus tortuosos caminos y mecanismos para ladinizar/civilizar (1821-1996). <i>Jorge Matías, maya tujal</i>	141
5.3	Aj Pasya': Memoria de las voces kaqchikeles acalladas en las masacres de Patzicía de 1944. <i>Ixmukane Choy, maya kaqchikel</i>	149
6.	Racismo y extractivismo	159
6.1	La lucha del pueblo Mapuche en Argentina, contra empresas que están causando terricidio y criminalización a defensores del agua y el territorio. <i>Moirá Millán, mapuche</i>	161
6.2	Extractivismo, racismo y periodismo comunitario. <i>Carlos Choc, maya q'eqchi'</i>	167
6.3	Experiencia de los protectores del agua (<i>water protectors</i>) en la reserva de Standing Rock, y su lucha contra la construcción del oleoducto del Dakota Access Pipeline. <i>Sebastián Medina-Tayac, Nación Piscataway, Isla Tortuga</i>	171

7. Soberanía de las comunidades, pueblos y naciones originarias frente a los Estados	181
7.1 Aprendiendo de nosotrxs mismxs: Vivir como comunidades, pueblos o naciones sin Estado. Soberanía, libre determinación y autonomía, desde la lucha y experiencia de los pueblos originarios. <i>Yásnaya Aguilar Gil, mixe</i>	183
7.2 Plurinacionalidad, autonomía, autodeterminación y soberanía. <i>Leonidas Iza, kichwa-panzoleo</i>	189
7.3 Los desafíos del Gobierno Ancestral Plurinacional de las Naciones Originarias Akateko, Chuj, Popti' y Q'anjob'al para superar las estructuras racistas y coloniales del Estado republicano guatemalteco. <i>Saturnino Figueroa, maya q'anjob'al</i>	195
8. Expresiones de la economía política colonial y patriarcal	207
8.1 Despojo y acumulación a través de la servidumbre doméstica de mujeres indígenas. <i>Aura Cumes, maya kaqchikel</i>	209
8.2 El despojo de los pueblos indígenas a través del Inguat mediante la mercantilización de la vida de las mujeres indígenas. <i>Angelina Aspuac, maya kaqchikel</i>	217
9. Racismo en el sistema alimentario y nutricional	233
9.1 Industria de comida basura, enfermedades crónicas y resistencia a través de la comida ancestral garífuna. <i>Ingrid Gamboa, garífuna</i>	235
9.2 Monocultivos, empobrecimiento indígena y estrategias de soberanía alimentaria. <i>Lesbia Morales, maya kaqchikel</i>	239
9.3 Enfermedades crónicas en pueblos indígenas por la deficiencia nutricional y exposición a agro tóxicos. Estrategias de soberanía alimentaria. <i>Maudilia López, maya mam</i>	245
10. Racismo, violencia política y femicidio contra mujeres mayas, xinkas y garífunas	257
10.1 Posicionamiento y acción política de las mujeres garífunas frente a la violencia racista, machista y el femicidio. <i>Jenifer Eunice Marcial Vera, garífuna</i>	259
10.2 Abordaje de las violencias desde el sentir de las mujeres mayas y propuestas para su erradicación. <i>Eva Tecún León, maya k'iche'</i>	265
10.3 Posicionamiento y acción política de las mujeres xinkas frente a la violencia racista, machista y el femicidio. <i>Emy Gómez, xinka</i>	269

11. Efectos emocionales del racismo y formas de sanación	279
11.1 El racismo como productor de vergüenza, negación del ser indígena y generador de procesos de ladinización: Su utilidad al sistema de dominación colonial. Emma Chirix, maya kaqchikel	281
11.2 Cómo desafiar los mecanismos subjetivos y la interiorización del racismo. Victoria Tubin, maya kaqchikel	287
11.3 La sanación como estrategia antirracista. Valentina Chay, maya k'iche'-achi	293
12. Deudas del sistema de justicia en la lucha contra el racismo	301
12.1 Lecciones que nos ha dejado el desempeño de la Codisra. Romeo Tiu, maya k'iche'	303
12.2 Cómo ha contribuido el «Artículo 202 bis. Discriminación» del Código Penal para desnormalizar el racismo contra los pueblos indígenas en la sociedad guatemalteca. Jovita Tzul Tzul, maya k'iche'	307
12.3 Cuáles son los desafíos de la lucha contra el racismo, desde el ámbito jurídico. Lucía Xiloj, maya k'iche'	313
13. Racismo y diversidades sexuales indígenas	325
13.1 Las violencias sexuales, raciales y lesbofóbicas en un país de herencias coloniales. Dorotea Gómez Grijalva, maya k'iche'	327
13.2 La «sodomía» como tecnología sexo-racial de los cuerpos en Guatemala. Marco Chivalán-Carrillo, maya k'iche'	333
13.3 Por qué es importante para los pueblos indígenas el reconocimiento de la diversidad sexual. Fernando Us, maya k'iche'	339
14. El lenguaje del racismo y su poder: medios de comunicación y ámbito digital	355
14.1 Relación y espacio que otorgan los medios comerciales a los pueblos y a las mujeres indígenas, y su impacto en el contenido informativo y en la audiencia. Ana Lucía Morales, maya kaqchikel	357
14.2 Reinventando formas comunicacionales para la lucha contra el racismo. El impulso de los pueblos indígenas por instaurar medios de comunicación en medio del cerco empresarial y de los Estados. Emilse Siores, pueblo kolla,	361
14.3 Situación de las radios comunitarias en Guatemala: la producción de la comunicación comunitaria desde las comunidades y sus desafíos. José Sian, maya kaqchikel	367



15. Despojo de sitios sagrados y ciudades mayas antiguas	377
15.1 Posición de las y los ajq'ijab' y autoridades indígenas ancestrales frente a la iniciativa número 5923 «Ley para el rescate del patrimonio prehispánico», que pretende privatizar los lugares sagrados de los pueblos mayas. José Ángel Zapeta García, maya k'iche'	379
15.2 La defensa de Totzotz K'uy Kuman, o ciudades sagradas del pueblo ixil de San Juan Cotzal, frente a la lucha contra el despojo. Diego Sambrano Rodríguez, maya ixil	389
15.3 El lago de Atitlán como lugar sagrado: su cuidado ancestral y su defensa colectiva frente al proyecto del megacolector. Salvador Quiacain, maya tz'utujil	395
16. La potencia de la memoria y de la historia en la permanencia de los pueblos originarios de Abiayala	407
16.1 Memoria e historia larga: La lucha antirracista y anticolonial del Pueblo Mapuche. Pablo Marimán Quemenedo, mapuche	409
16.2 Defensa de la vida y del territorio frente a los proyectos extractivos en el territorio xinka. Oralia Villalta, xinka	417
16.3 La fuerza común y los vínculos a través de la memoria. Edgar Esquit, maya kaqchikel	419
17. Arte por la vida y la resistencia: A 500 años de la invasión	425
17.1 Manuel Bolom Yaxcal. Recital de poesía maya q'eqchi'	427
17.2 Maya Cú. Recital poético	431
17.3 Tujaal Rock. Música maya tujaal contemporánea	443
Autoras y autores	449

AGRADECIMIENTOS

ESTE LIBRO ES EL RESULTADO DE UN TEJIDO MINUCIOSO de deseos, sentires, pensamientos, palabras y letras. Pero para llegar al libro, se realizó previamente el «II Congreso Internacional: Pueblos Originarios frente al racismo. *500 años de lucha anticolonial en defensa de nuestros territorios*». Reunir a las personas que aportaron sus palabras, requirió de un trabajo entusiasta y muy comprometido por parte del equipo humano que labora y colabora voluntariamente en el Movimiento de Mujeres Indígenas Tz'ununija' y en la Comunidad de Estudios Mayas Ixb'alamkyej Junajpu Wunaq (Cemijw). Agradecemos particularmente a quienes coordinaron y moderaron cada una de las mesas temáticas, por haber participado en las largas reuniones desde que se confabuló hasta que se materializó el II congreso. Gracias a quienes aportaron grandemente desde La Isla Tortuga. Queremos también reconocer la invaluable labor de quienes realizaron el trabajo llamado logístico, sin cuyo aporte nada hubiera sido posible.

Luego del congreso, tuvimos el atrevimiento de decir en voz alta que deseábamos convertir en un libro los extraordinarios aportes de quienes participaron. Pero en Cemijw no tenemos más que nuestra buena voluntad. Así que el Movimiento Tz'ununija' aportó una gran parte de los recursos para imprimir el libro. Mientras tanto, Cemijw, colaboró con la transcripción, adaptación y conversión de las ponencias orales (en su gran mayoría) en textos publicables, realizando múltiples revisiones para llegar a lo que hoy es este libro. Como Cemijw, tuvimos la fortuna de recibir apoyo solidario de nuestra hermana Juanita Cabrera López, a través de la Liga Maya Internacional, y de nuestra amiga Karen Michelsen Castañón, Voces de Guatemala en Berlín y Lateinamerikanische Frauen Initiative Neukölln (LAFI), quienes realizaron actividades de recaudación de fondos que pudimos usar para este libro. Un inmenso agradecimiento por ello. Tujal Ediciones se encargó de todo el trabajo de edición e impresión. Fueron varias las personas que participaron en el proceso de edición y revisión; les estamos profundamente agradecidos.

Reiteramos nuestra gratitud a cada una de las personas que dieron su palabra a través de las ponencias presentadas en el congreso, pero a la vez queremos reconocer la presencia, la escucha y la conversa de quienes nos acompañaron como público y alimentaron el pensar colectivo, en medio de las limita-

ciones de tiempo y en algunos casos, a pesar de las dificultades de la virtualidad. Esperamos haber recogido de manera adecuada sus aportes, y si hemos cometido errores, les rogamos, se sirvan disculparnos. De esta forma, hemos materializado el deseo de establecer un diálogo entre personas de distintos pueblos originarios y afrodescendientes de Abiyala. Nos juntamos para compartir cómo, en este momento, estamos desafiando el racismo colonial en diversos ámbitos de la vida, y para recordar que no somos ni la primera ni la única generación que se ha movilizadado, sino somos las herederas y herederos de quienes nos antecedieron en las luchas anticoloniales y antirracistas desde el siglo XVI.

Hacemos este libro en una época en que pareciera ser que la escritura y la lectura son cada vez más irrelevantes. Por ello, si bien, no aspiramos a que este material sea usado como quisiéramos, sí sea de provecho y se conserve como un registro de algunas de las luchas de nuestro tiempo. Quizás en 500 o 1000 años, si la Madre Tierra nos sigue cobijando como seres humanos, nuestras y nuestros descendientes que se pregunten sobre qué hicimos en este ciclo, encontrarán que estas fueron algunas de las maneras en que luchamos por existir y para vivir. Por ello, una, dos, tres veces gracias a las creadoras y formadores, por el privilegio que nos dieron de sembrar nuestro grano de maíz para alimentar nuestra existencia y la de las futuras generaciones.



Dedicamos este libro a la memoria de nuestras ancestras y de nuestros ancestros que enfrentaron la invasión desde los primeros días de 1524 hasta nuestros tiempos.

Xecha' k'ut:

ta xena'ojinik,

ta xeb'isonik,

xeriqo kib',

xkikuch kitzij,

kina' oj

Popol Wuj

Se encontraron y

juntaron sus palabras y

sus pensamientos

Popol Wuj

**Comunidad de Estudios Mayas
Ixb'alamkyej Junajpu Wunaq
(Cemijw)**

Somos un espacio conformado por investigadorxs, activistas y artistas mayas. Aportamos desde el campo de las ciencias sociales, las ciencias económicas, los derechos humanos, la poesía y la música. Estamos interesados en dialogar sobre nuestros diferentes puntos de vista, críticas y aportes para generar pensamientos colectivos y plurales que se conviertan en contribuciones para afrontar las grandes problemáticas relacionadas a los sistemas de dominación capitalista/neoliberal, racista/colonial y machista/patriarcal. Al mismo tiempo, reivindicamos, a través de nuestro trabajo, la resistencia, larga y permanente, de los Pueblos Indígenas. Hemos vivido la academia como un espacio de poder que limita nuestras creaciones. Construimos este espacio para crear con hermandad, dignidad, compromiso y autonomía.

<https://cemijw.org/>

Otras páginas web de interés:

<https://tujaal.org/>

<https://congreso.mmitzununija.org/>

500 años de lucha anticolonial en defensa de nuestros territorios

El «II Congreso Internacional: Pueblos Originarios Frente al Racismo» se vincula con las expresiones organizativas indígenas de finales del siglo XX, pero establece nuevas perspectivas. Junto a discutir la autorrepresentación de los pueblos y el cuestionamiento de diversos conceptos hegemónicos, se produce una fructífera vinculación entre personas provenientes de diversos pueblos de Abiyala afectados por el colonialismo español, inglés, portugués y de los mismos Estados Republicanos. Este Congreso no solamente denuncia el colonialismo y el racismo existentes, sino que indaga en su historia, extensión y vinculación con otras estructuras de dominio establecidas. Así, coloca formas de conceptualizar y reconocer los lugares del colonialismo y su reproducción a principios del siglo XXI.

El libro reúne 46 ponencias organizadas en 16 temáticas, dos recitales de poesía y un concierto musical; presentados por 53 personas de 20 Pueblos Originarios y afrodescendientes de Abiyala, establecidos en siete países. Además recoge las conversaciones generadas en cada una de las mesas durante los días del Congreso (16 y 17 de agosto del 2023). Vitalidad teórica, política y artística se conjugaron para desafiar el racismo que siguen enfrentando los Pueblos Originarios a más de 500 años de invasión colonial. Así, este Congreso forma parte de los mecanismos de resistencia contemporáneas de nuestros pueblos. Es un grano de maíz, de una mazorca y de unos campos de milpas cultivados con el deseo de alimentar y dar fuerzas a las personas, comunidades y pueblos, en momentos cuando su k'u'x o su vitalidad siguen siendo atacadas por las fuerzas coloniales, imperialistas y estatales.

ISBN: 978-9929-752-11-5



9789929752115



Movimiento de Mujeres Indígenas
TZ'UNUNIJA



Cemijw



Tujal Ediciones